



- de** **Sicherheitshinweise**
Bitte lesen und aufbewahren.
- en** **Safety Instructions**
Please read and save these instructions.
- fr** **Instructions de sécurité**
Prière de lire et de conserver.
- es** **Instrucciones de seguridad**
Lea y conserve estas instrucciones por favor.
- pt** **Instruções de segurança**
Por favor leia e conserve em seu poder.
- it** **Indicazioni per la sicurezza**
Preghiera, legga e conservi le presenti istruzioni.
- nl** **Veiligheidsadviezen**
Lees en let goed op deze adviezen.
- da** **Sikkerhedsinstruktioner**
Væer venlig at læese og opbevare.
- sv** **Säkerhetsföreskrifter**
Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner.
- no** **Sikkerhetsveiledning**
Les og ta vare på disse veiledninger.
- fi** **Turvallisuusohjeet**
Lue ja pane talteen.
- ru** **Указания по технике безопасности**
Прочтите и сохраните.
- pl** **Wskazówki bezpieczeństwa**
Prosimy o przeczytanie oraz przechowanie.
- sl** **Bezpečnostní upozornění**
Prosim, přečtete a uschovejte.
- cs** **Varnostni napotek**
Prosimo, da preberete in obdržati.
- el** **Υποδείξεις ασφαλείας**
Παρακαλούμε φυλάξτε τις αφού τις διαβάσετε.



System für die Herstellung von Dachstühlen mit Schwalbenschwanzverbindungen

Warnung

Die Verwendung des Arunda Systems verlangt ein besonderes Know-How, das sich merklich von den traditionellen Holzwerkzeugen unterscheidet.

Der Verfasser fordert von Arunda Partnern/Wiederverkäufern sowie von Endbenutzern des Arunda Systems **eine sorgfältige Lektüre** der Arunda Gebrauchsanweisung

(Eine Papierversion wird mit jeder Schablone geliefert. Ebenfalls auf www.arunda.ch zugänglich)

Die Nichtbeachtung den Benutzungsempfehlungen kann **Verletzungsrisiken für den Benutzer** sowie **materiellen Schaden** bewirken.



Arunda jigs for dovetailed roof-frame assemblies

Warning

The use of the Arunda jigs requires a specific know-how which considerably differs from the tools traditionally used in the wood industry.

The inventor/maker requires the Arunda partners/distributors to **thoroughly read** the Arunda user's manual

(a paper version of which is provided with each set of jigs or easily downloadable on www.arunda.ch)

The non-observance of the recommendations for use can cause **risks of injury to the user and damages to the material.**



**Système ARUNDA pour réaliser des assemblages
de charpentes à queue d'aronde**

Mise en garde

L'utilisation du système Arunda demande un savoir-faire qui diffère sensiblement des outils traditionnels du bois.

Le concepteur exige des revendeurs/partenaires Arunda et des utilisateurs finaux du système Arunda **une lecture attentive** du manuel d'utilisation Arunda (livré en version papier avec chaque gabarit ou accessible sur www.arunda.ch)

Le non-respect des recommandations d'utilisation peut entraîner **des risques de blessure pour l'utilisateur et des dommages au matériel.**



Sistema ARUNDA para la realización de ensamblajes de estructuras de carpintería con cola de milano

Advertencia

La utilización del sistema Arunda exige unos conocimientos que difieren sensiblemente de los exigidos para trabajar con herramientas tradicionales para madera.

El fabricante exige a los revendedores/asociados Arunda y a los usuarios finales del sistema Arunda **una lectura atenta** del manual de utilización de dicho sistema

(se entrega en versión impresa con cada plantilla o accesible en www.arunda.ch)

La inobservancia de estas recomendaciones de utilización puede comportar **riesgos de heridas para el usuario y daños para el material.**



Sistema ARUNDA para realizar conjuntos de estruturas em cauda de andorinha

Atenção

A utilização do sistema Arunda Exige um conhecimento que difere sensivelmente das ferramentas tradicionais para madeira

O fabricante exige aos Revendedores/parceiros Arunda E utilizadores finais do sistema Arunda **Uma leitura atenta** Do manual de instruções Arunda (entregue em formato papel com cada gabarito Ou acessível em www.arunda.ch)

O não cumprimento das recomendações de utilização pode trazer **riscos de ferimentos para o utilizador e danos no material.**



**Sistema ARUNDA per la realizzazione di
connessioni di carpenteria a coda di rondine**

Attenzione!

L'impiego del sistema Arunda richiede conoscenze che differiscono notevolmente da quelle necessarie per i tradizionali utensili da legno.

L'ideatore del sistema Arunda esige dai rivenditori / partner Arunda e dagli utilizzatori finali **una lettura attenta** del manuale di istruzioni Arunda (fornito in copia su carta con ogni dima oppure disponibile nel sito www.arunda.ch)

Il mancato rispetto delle raccomandazioni di impiego può comportare **rischi di lesioni per l'utilizzatore e di danni per il materiale.**



ARUNDA verbindingssysteem voor dakgebinte
(zwaluwstaart)

Waarschuwing

Het gebruiken van het Arunda systeem eist bevoegdheden die afwijken van het gebruik van traditioneel houtgereedschap.

De ontwerper eist van de Arunda partners/verdelers en van de Arunda eindverbruikers **een nauwkeurige lezing** van de Arunda gebruiksaanwijzing (in papiervorm bij ieder mal meegeleverd of te raadplegen op www.arunda.ch)

De niet-naleving van deze aanbevelingen kan **voor de gebruiker verwondingen veroorzaken en het materiaal beschadigen** .



System til fremstilling af tagkonstruktioner med svalehaleforbindelser

Advarsel

Brug af Arunda systemet forlanger en særlig knowhow, der adskiller sig tydeligt fra de traditionelle træværktøjer.

Forfatteren kræver, at Arunda partnere/forhandlere samt slutbrugere af Arunda systemet læser Arunda brugsanvisningen **grundigt igennem**

(en papirudgave følger med hver skabelon. Findes også på www.arunda.ch)

En manglende overholdelse af brugsanbefalingerne kan føre til **kvæstelsesfarer for brugeren** samt **materielle skader**.



System för tillverkning av takstolar med laxstjärtförbindelser

Varning

Användning av Arunda system kräver särskilda kunskaper som skiljer sig från kunskaper om traditionella träbearbetningsverktyg.

Författaren kräver att Arunda partner/återförsäljare och slutkunder som arbetar med Arunda systemet **mycket noga läser igenom** Arunda bruksanvisningen.

(En pappersversion medföljer alla schabloner. Finns även på www.arunda.ch)

Att inte följa rekommendationerna för användningen kan orsaka **skaderisker för användaren** liksom **materiella skador**.



System for fremstilling av takstoler med svalehaleforbindelser

Advarsel

Bruk av Arunda-systemet krever spesielle kunnskaper som skiller seg merkbart fra tradisjonelle treverktøy.

Arunda-partnere og -forhandlere samt sluttbrukere av Arunda-systemet **må lese Arunda-bruksanvisningen omhyggelig igjennom**

(En papirversjon leveres sammen med hver av sjablongene.
Finnes også på www.arunda.ch)

Å ignorere bruksanbefalingene kan føre til **fare for personskader for brukeren** samt **materielle skader**.



ARUNDA laitteisto lohenpyrstöliitosten
toteuttamiseen

Varoitus

Arunda-laitteiston käyttö vaatii erityistä osaamista ja tuntemusta, sillä se eroaa hieman perinteisten puutyökälujen käytöstä.

Suunnittelija vaatii Arundan jälleenmyyjä/yhteistyökumppaneita sekä Arunda-laitteiston lopullisia käyttäjiä **lukemaan huolellisesti** Arundan käyttöoppaan

(se toimitetaan paperiversiona jokaisen mallineen kanssa ja on nähtävillä myös osoitteessa www.arunda.ch)

Käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa **vahinkovaaran käyttäjälle ja laitteelle.**



Система ARUNDA для выполнения соединений
деревянных конструкций в паз типа ласточкина
хвоста

Предостережение

Использование системы Arunda требует знаний и опыта, которые значительно отличаются от тех, что необходимы при использовании традиционных инструментов для работы с деревом

Разработчик требует, чтобы дистрибуторы/партнеры компании Arunda и конечные пользователи системы Arunda **внимательно изучили** Руководство по эксплуатации системы Arunda

(поставляется в бумажной версии с каждым набором шаблонов и доступно на сайте sur www.arunda.ch)

Несоблюдение рекомендаций по эксплуатации может повлечь за собой **опасность** травмирования пользователя и **материальные убытки.**



**System do produkcji więźb dachowych ze złączami
na jaskółczy ogon**

Ostrzeżenie

Stosowanie systemu firmy Arunda wymaga poznania
szczególnego rodzaju know-how bardzo różniącego się
od tradycyjnych narzędzi do drewna.

Autorzy instrukcji żądają od partnerów wzgl. osób
odsprzedających układ oraz od użytkowników
końcowych systemu Arunda **pieczołowitej lektury**
instrukcji obsługi Arunda

(Wersję papierową dostarcza się wraz z każdym szablonem.
Dostępna ona jest również na www.arunda.ch)

Nie przestrzeganie tych zaleceń może spowodować
powstanie **niebezpieczeństwa zranienia**
użytkownika oraz **szkód materialnych**.



**Sistem za izdelavo ostrešij s konstrukcijo vogalov
lastavičji rep**

Opozorilo

Uporaba sistemov Arunda zahteva specializirano strokovno znanje in izkušnje, ker se opazno razlikuje od tradicionalnih lesenih orodij.

Avtor od Arunda partnerjev/prodajalcev ter od uporabnikov Arunda sistema zahteva, da **skrbno preberejo** navodila za uporabo Arunda

(Vsaki šabloni je priložena tiskana verzija. Na voljo tudi na spletišču www.arunda.ch)

Neupoštevanje priporočil za uporabo lahko povzroči **telesne poškodbe uporabnika** kot tudi **materialno škodo**.



**Systémy pro zhotovení střešních krovů s
rybinovými spoji**

Upozornění

Použití systémů Arunda vyžaduje specifické know-how, které se podstatně liší od tradičních dřevěných nástrojů.

Dodavatel požaduje od Arunda partnerů / prodejců i konečných uživatelů systémů Arunda, aby si **pozorně přečetli** návod na použití.

(Papírová verze je dodána s každou šablonou. Návod je dostupný také na www.arunda.ch)

Nedodržení doporučení uvedených v návodu na použití může vyvolat riziko **zranění uživatele a materiálové škody**.



Σύστημα κατασκευής ζευκτών στέγης με συνδέσεις
τύπου χελιδονοουράς

Προειδοποίηση

Η χρήση του συστήματος Arunda απαιτεί ένα ιδιαίτερο Know-How, επειδή διαφέρει ριζικά από τα παραδοσιακά εργαλεία επεξεργασίας ξύλου.

Για τον λόγο αυτόν πρέπει οι συνεργάτες/μεταπωλητές της Arunda, όπως και οι τελικοί χρήστες του συστήματος Arunda **να μελετήσουν προσεκτικά** τις οδηγίες χρήσης της Arunda

(Με κάθε στένσιλ παρέχεται μία έκδοση σε χαρτί. Όπως επίσης και μέσω της ιστοσελίδας www.arunda.ch)

Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης μπορεί να αυξήσει τους **κινδύνους τραυματισμού του χρήστη** και να προκαλέσει **υλικές ζημιές**.



MAFELL AG

Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0

Fax +49 (0)7423/812-218

Internet: www.mafell.de

E-Mail: mafell@mafell.de

www.arunda.ch